

**Deutsch-Iranischer Kunst und Kulturverein e.V.**  
**Projekt , Osternfest 2020‘**  
Adenauerallee 10  
20097 Hamburg

Datum: 28.03.2020

Bezirksamt Hamburg-Mitte  
Fachamt Sozialraummanagement  
SR 225  
Caffamacherreihe 1-3  
20355 Hamburg

### **Antrag auf Bewilligung einer Zuwendung zur Projektförderung**

Hiermit beantrage(n) ich / wir die Bewilligung einer Zuwendung

<b>Antragsteller</b> (Name, Bezeichnung des Vereins/Träger) <b>Deutsch-Iranischer Kunst und Kulturverein e.V.</b> VR 23654, Amtsgericht Hamburg Gemeinnützige	
<b>Anschrift</b> (Straße, Hausnr., PLZ, Ort) Büro: Adenauerallee 10 20097 Hamburg  <u>Arbeiten im Home Office</u>  Gropiusring 27, 22309 hamburg	
<b>Ansprechpartner</b> [REDACTED] [REDACTED]	<b>Erreichbarkeit</b> Telefon: [REDACTED] [REDACTED]  E-Mail: infokkv@gmx.de ---- hatami.now@gmail.com
<b>Bankverbindung</b> Kontonummer und Bankleitzahl: [REDACTED]  IBAN: [REDACTED] Deutsch-Iranischer Kunst und Kulturverein e.V. Kreditinstitut:----	
<b>Zuwendungszweck<sup>1</sup> (Maßnahme/Projekt):</b> Hier bitte eine inhaltliche Kurzdarstellung, Durchführungsort, Kooperationen, Zielgruppen, Teilnehmerzahlen, Schwerpunkte usw. hinzufügen (ggf. gesondertes Blatt benutzen). Bei Zweckbeschreibungen und Kontrakten genügt der Projektname.	

## Der Verein:

Wir sind ein junger Verein der sich kürzlich gegründet hat. Seit langer Zeit setzen sich unsere Mitglieder bisher ausschließlich ehrenamtlich für die Belange von Menschen mit Migrations- und/oder Fluchthintergrund insbesondere aus dem Iran ein. Zu einem großen Teil besteht unsere Arbeit daraus, sehr viele, intensive Gespräche mit den Menschen der Zielgruppe zu führen. Hierbei vermitteln wir Verständnis für problematische Lebenslagen und versuchen gemeinsam mit den Betroffenen Lösungswege zu finden. Wir begleiten Menschen der Zielgruppe bei Behördengängen und leisten Übersetzungsarbeit. Außerdem vermitteln wir Informationen zu Regeleinrichtungen an welche die Menschen sich in bestimmten Problemlagen wenden können.

Da alle Vereinsmitglieder selbst Migrations- und /oder Fluchthintergrund haben und vertraut mit dem kulturellen und gesellschaftspolitischen Hintergrund von Menschen mit Migrations- und/oder Fluchthintergrund aus dem Iran sind, können wir mit besonderer Kultursensibilität auf unsere Zielgruppe eingehen, mit ihnen zusammenarbeiten und sie unterstützen.

## Welches sind die Vereinsziele?

Zweck des Vereins ist die Förderung von Kunst und Kultur.

z.B. Musik, Tanz, Malerei, Theater, Poesie usw..

Die iranische Sprache (persisch) und iranische Kulturen zu pflegen und zu fördern.

Der Verein strebt nach Gründung einer Stiftung, um dadurch die Gründung eines Hauses namens "Haus der Kunst und Kultur", zu ermöglichen. Das Haus soll für Seminare und Veranstaltungen genutzt werden.

Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht durch:

Veranstaltungen jeglicher Art, die dem Satzungszweck entsprechen, wie Ausstellungen, Konzerte, Lesungen, Workshops, Seminare, Unterricht in allen Bereichen.

- Der Verein macht sich zur Aufgabe, die Familien mit Migrationshintergrund zu unterstützen.
- Der Verein wird sich bemühen die Migrantinnen und Migranten zu unterstützen um ihre künstlerischen Talente zu entfalten.

## Der Bedarf:

Das Coronavirus hat den Alltag für viele auf den Kopf gestellt: geschlossene Schulen und Kindertagesstätten, Home-Office und kein Vereinssport mehr. Doch um die schnelle Ausbreitung des Virus zu verhindern, ist es wichtig, soziale Kontakte einzuschränken.

Wegen des Coronavirus schließen Kitas und Schulen.

Wenn Schulen und Kindergärten aufgrund des Coronavirus geschlossen werden, fragen sich viele Eltern: Wer betreut mein Kind?

- Mit Kindern im Krabbel-, Kindergarten- oder Grundschulalter kann die Quarantäne eine Herausforderung sein.

Die Projektidee:

- Wichtig ob Sie Ostern mit Ihren Kindern feiern zu hause beleiben.
- Feiern Sie Ostern mit Kindern, steht natürlich das Eier- und Osternestsuchen an oberster Stelle für die Kleinen. Da stellt sich die Frage nach dem richtigen Geschenk. Traditionell gibt es nur bemalte Eier und Süßes fürs Osternest. Es ist sehr schwierig für die Familie, einzukaufen und Haus zu verlassen .( Wegen der Corona)
- Ein **Geschenk** für jedes Kind in Ostern Tag.
- Das ist unsere Idee für ein unvergesslicher Tag mit der Familie mit Kinder.

Welche Zielgruppen sollen erreicht werden?

Menschen mit Persisch Migrations- und/oder Fluchthintergrund. Darunter insbesondere junge Familien und Kinder.

<b>Gesamtkosten:</b> 1.700,00	<b>Beantragte Zuwendungshöhe:</b> 1.650,00 €	<b>Zeitraum von:</b> 12.04.2020	<b>Zeitraum bis:</b> 12.04.2020
----------------------------------	---	------------------------------------	------------------------------------

Für den Zuwendungszeitraum vom **12.04.2020** bis **12.04.2020** .

1

Der Zweck muss eindeutig und ausführlich bezeichnet werden. Allgemeine Ausdrücke wie „Forschungszwecke“ oder „Förderung der wissenschaftlichen Arbeiten“ usw. genügen nicht. Ergänzende Erläuterungen zu Quantität und Qualität der geplanten Maßnahmen sind beizufügen. Darzulegen ist, ob die Zuwendung zur Deckung  
- von Ausgaben für einzelne abgegrenzte Vorhaben (Projektförderung) oder  
- der gesamten Ausgaben oder eines nicht abgegrenzten Teils der Ausgaben (institutionelle Förderung) beantragt wird.

## Angaben zum Zuwendungsantrag

1. **Es ist anzugeben, ob und weshalb die Durchführung der Projekte und Aufgaben ohne die Zuwendung nicht möglich oder gefährdet sein würde. Aus welchen Gründen ist die Bewilligung von Mitteln nicht bei anderen Stellen beantragt oder von einer Kreditaufnahme abgesehen worden?**

Erläuterung:

Flüchtlingskinder:

- Sie fliehen vor Krieg, Gewalt, politischer Verfolgung, der Rekrutierung als Soldat, Zwangsheirat oder Zwangsprostitution. Sie fliehen mit ihrer ganzen Familie oder allein. So unterschiedlich ihre Geschichten sind, eins haben alle Flüchtlingskinder gemeinsam: fehlende Zukunftsperspektiven in ihrer Heimat.

Ostern feiern mit Kindern:

Frühestens am 22. März und spätestens am 25. April feiern die christlichen Kirchen das Osterfest, das an das Leiden und die Auferstehung Jesu erinnert. Dabei richtet sich der wechselnde Termin nach dem ersten Frühjahrsvollmond. Längst feiern aber nicht nur gläubige Christen das Osterfest. Ostern ist, ähnlich wie Weihnachten, zu einer lieb gewonnenen Tradition geworden. Das lässt sich auch daran erkennen, dass es mittlerweile eine Vielzahl ganz unterschiedlicher Osterbräuche gibt, die ihren Ursprung zum Teil in vorchristlichen Traditionen und Festen haben. Für Kinder und Erwachsene gehören zu Ostern auch bunte Eier auf dem Frühstückstisch. Und die schmecken den Kleinen noch besser, wenn sie die Eier vorher selbst bemalen oder bekleben durften. Auch Kleinkinder können hier schon kräftig helfen.

Für viele Kinder ein großer Spaß:

Für die meisten Kinder gehört Ostern zu den wichtigsten Festen überhaupt. Schließlich bringt der Osterhase am Ostersonntag nicht nur viele leckere Süßigkeiten und bunt bemalte Eier, sondern manchmal sogar das eine oder andere kleine Geschenk. Die Ostereiersuche fasziniert Kinder ganz besonders und auch Kleinkinder können bereits mitsuchen, wenn die Eltern die Verstecke entsprechend anpassen. Ein Osternest, das kleine Kinder zu Ostern in der Sofaecke entdecken, macht ihnen genauso viel Freude wie größeren Kindern das Auffinden eines raffinierten Verstecks. Und ein bisschen Hilfe von Mama und Papa darf bei der Eiersuche natürlich auch geben.

## Mit Kindern das Osterfest begehen: Geschenke ja oder nein?

Traditionell werden an Ostern Süßigkeiten und bunte Eier verschenkt. Wir wollen die Osternsgeschenke für Flüchtlingskinder schenken. Die Freude über ein persönliches Geschenk wird groß sein.

Denken Sie bitte an die Kinder in dieser Zeit.

Zu Hause bleiben wegen der Corona:

- Wir wollen die Kinder glücklich sein.
- Wir möchten, dass sich die Kinder zu Hause wohl fühlen.
- Wir möchten den Kindern und Jugendlichen eine Freude machen und ihnen bei all den Schwierigkeiten ein Gefühl der Geborgenheit schenken.
  
- Wir werden mindestens insgesamt **500** Kinder Osternsgeschenke für Flüchtlingskinder Schenken.
- Die Osternsgeschenke für Flüchtlingskinder wird alle Kinder gepackt und entsprechend an die Zielgruppe verteilt. (**Flüchtlingsunterkünfte in Hamburg-Mitte**)
- Wir brauchen Desinfektionsmitte ( *Mundschutz,Handdesinfektion, Handschuhe*), damit wir dahin (**Flüchtlingsunterkünfte in Hamburg-Mitte**) gehen können.

**2. Höhe der Mittel, mit denen die oder der Antragstellende sich an der Durchführung der Projekte oder Aufgaben beteiligen will, für die die Zuwendung beantragt wird:**

eigene Mittel 50,00 Euro

Mittel von anderen staatlichen oder kommunalen Stellen 0 Euro

Benennung der Stelle: --

Mittel sonstiger Dritter \_\_\_\_\_0\_\_\_\_\_ Euro

**Höhe der Mittel, die bei der Antragstellung bereits vorhanden sind,**

eigene Mittel \_\_\_\_\_0\_\_\_\_\_ Euro

Mittel von anderen staatlichen oder kommunalen Stellen \_\_\_\_\_ Euro

Benennung der Stelle

Mittel sonstiger Dritter \_\_\_\_\_0\_\_\_\_\_ Euro

**3. Gibt es Überschneidungen mit anderen öffentlich geförderten Projekten, bei denen die oder der Antragstellende selbst oder sie oder er gemeinsam mit einem anderen öffentlich geförderten Träger die gleichen personellen und / oder sächlichen Ressourcen nutzt?**

xNein

Ja

Welche Ressourcen sind das? (z.B. gemeinsam genutzte Räume)

---



---

Welche Stellen fördern diese Projekte?

Migrations- und/oder Fluchthintergrund.

---

In welcher Form ist eine nachvollziehbare Kostenzuordnung vorgenommen worden?

Mit der Zuwendung werden bezogen auf die Zielgruppe folgende Ziele verfolgt:

Das hilft gegen Langeweile.

Hamburg& wir möchten, dass Flüchtlinge glücklich sein.

Wir können ihre Probleme genau sehen.

Wir können in Zukunft besser planen.

Wir wird positive und stärkende Erfahrungen gesammelt.

---

4. **Höhe der Zuwendungen, die der oder dem Antragstellenden für den gleichen Zweck früher gewährt worden sind, ggf. Angabe des Zeitpunktes der Bewilligung und der bewilligenden Stelle. Wenn Anträge abgelehnt wurden, ist die Begründung anzugeben:**

xNein

Ja, bei / von: \_\_\_\_\_

Zeitpunkt: \_\_\_\_\_ Betrag: \_\_\_\_\_

Erläuterung: \_\_\_\_\_

5. **Angaben darüber, in welcher Weise die Mittel bei der oder bei dem Antragstellenden verwaltet werden, insbesondere wie die Verantwortlichkeiten geregelt sind und ob eine ausreichende Kassen- und Buchführung (welches Buchführungssystem?) vorhanden ist.**

**Eine ordnungsgemäße Buchhaltung ist gewährleistet, d.h.** die Belege werden chronologisch

erfasst, dem Zuwendungszweck entsprechend abgelegt die Verbuchungen sämtlicher

xBelege werden zeitnah vorgenommen, es erfolgt keine Buchung ohne Beleg.

**Unsere Buchführung wird nach folgendem System geführt:** wir

unterhalten eine doppelte Buchführung

wir führen eine Einnahmen-Ausgabenrechnung (Kassenbuch)

xwir führen wie folgt Buch: alle Datei werden regelmäßig in der Excel aufgezeichnet.

---

6. **Wurde mit der Maßnahme bereits begonnen?**

- Nein  
 x Ja, (Folgeantrag)  
 Ja, zum \_\_\_\_\_

Sollte zum Projektbeginn noch keine Bewilligung vorliegen, muss ein Antrag auf Genehmigung des vorzeitigen Maßnahmenbeginns gestellt werden (entfällt bei Folgeantrag).

## 7. Besserstellungsverbot

**Wird das Personal besser gestellt als vergleichbare Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer der Freien und Hansestadt Hamburg (siehe Nr. 1.3 der ANBest-I / ANBest-P)?**

- xNein  
 Ja. Warum? \_\_\_\_\_

**Wird das Personal aufgrund eines vom TVL abweichenden Tarifvertrages bezahlt? Wenn ja, welcher Tarifvertrag?**

- Nein x  
 Ja. Welcher? \_\_\_\_\_

**Werden bei Projektförderung die Gesamtausgaben der oder des Zuwendungsempfängenden überwiegend aus Zuwendungen der öffentlichen Hand finanziert?**

- x Nein  
 Ja. Welche Höhe (prozentual)? \_\_\_\_\_

## 8. Das Gesetz über den Mindestlohn wird eingehalten, d.h.

Beschäftigten ist mindestens der Lohn nach § 1 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz – MiLoG) vom 11. August 2014 (BGBl. I S. 1348), zuletzt geändert am 17. Februar 2016 (BGBl. I S. 203), in der jeweils geltenden Fassung zu zahlen. Dies gilt ebenfalls bei Dienst- oder Werkverträgen, die im Zusammenhang mit der Erfüllung des Zuwendungszweckes abgeschlossen werden.

## 9. Wurden Weiterleitungsverträge geschlossen?

- Nein x  
 Ja, mit \_\_\_\_\_

## 10. Wurden Versicherungen abgeschlossen?

- Nein x  
 Ja. Welche? \_\_\_\_\_

## 11. Besteht eine Vorsteuerabzugsberechtigung nach § 15 UStG (rechtsverbindlich)?

xNein

Ja, die sich daraus ergebenden Vorteile betragen \_\_\_\_\_ Euro und sind von den Ausgaben abgesetzt.

Als Anlagen sind beigefügt:

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Finanzierungsplan / aufgliederte Berechnung     | <input type="checkbox"/> Personalbogen / Personalliste   |
| <input type="checkbox"/> Unterschriftenbefugnisse Stellenbeschreibung    | <input type="checkbox"/> ggf. Vereinssatzung Auszug aus  |
| <input type="checkbox"/> dem Vereinsregister                             | <input type="checkbox"/>                                 |
| <input type="checkbox"/> Projektskizze / Zweckbeschreibung des Projektes | <input type="checkbox"/> Erläuterungen zu den Sachkosten |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>                                 |

Ich / Wir versichere / versichern die Richtigkeit und Vollständigkeit der vorstehenden Angaben und bestätige / n den Empfang eines Abdrucks der Allgemeinen Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung (ANBest-P).

Ich / Wir versichere / versichern zugleich, dass ich/wir mit dem Inhalt der ANBest-P einverstanden bin/sind.

Wir bestätigen, dass Personalkosten und Honorare die vorgesehenen Leistungen nach den Bestimmungen des öffentlichen Dienstes nicht überschreiten. Die Grundsätze für die Verwendung von Zuwendungen der Freien und Hansestadt Hamburg sowie für den Nachweis und die Prüfung der Verwendung (Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung/ANBest-P) und die Bedingungen nach Erläuterungen des betreffenden Förderprogramms erkennen wir als verbindlich an.

Mir/Uns ist bekannt, dass die Erhebung personenbezogener Daten für die Bearbeitung des Zuwendungsverfahrens erforderlich ist (vgl. § 12 Absatz 1 Hamburgisches Datenschutzgesetz - HmbDSG). Es gelten die Auskunfts- und Berichtigungsrechte nach dem HmbDSG.

Mir / Uns ist ferner bekannt, dass zur Wahrnehmung parlamentarischer Aufgaben Daten der Zuwendung nach § 7 Absatz 1 Datenschutzordnung der Hamburgischen Bürgerschaft in Bürgerschaftsdrucksachen veröffentlicht werden können und dass Zuwendungsdaten aufgrund des Hamburgischen Transparenzgesetzes in elektronischer Form im Informationsregister veröffentlicht werden. Personenbezogene Daten werden bei der Bezeichnung des Zuwendungszwecks nur genannt, sofern sie nicht aus Datenschutzgründen zu anonymisieren sind. Bürgerschaftsdrucksachen werden auch im Internet veröffentlicht.

Ich / Wir sind damit einverstanden, dass der Antrag in den Gremien der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte beraten wird und die eingereichten Antragsunterlagen inkl. aller Anlagen sowie das Ergebnis der Beratungen der Gremien veröffentlicht wird.



Finanzplan		
Ausgaben		
Positionen	Ausführliche Darlegung der Berechnungsgrundlage	Euro
<b>Honorarkosten:</b>		
Projektleiter 1- (Einkaufen. 2- Planung. 3- Pakung & Verteilen Ostergeschenk)	( Ehrenamtlich, 10 Euro/ Std./ 20 Std)	200,00
Vertreter/ in (1- Einkaufen. 2- Pakung. 3- Verteilen Ostergeschenk)	( Ehrenamtlich, 10 Euro/ Std./ 20 Std)	200,00
<b>Sachkosten</b>		
Geschenke ( Eier, Osterhasen-Hohlfigur aus Vollmilch-Schokolade)	2 Euro/ 500 Kinder	1.000,00
Arbeitsmaterial ( Geschenkpapier, Klebe etc)	0,50 Euro/ 500 Kinder	250,00
Desinfektionsmittel ( Mundschutz, Handdesinfektion, Handschuhe)	Pauschal	50,00
<b>Gesamtsumme:</b>		<b>1.700,00</b>
<b>Einnahmen</b>		
<b>Ausführliche Darlegung der Berechnungsgrundlage</b>		<b>EURO</b>
<b>Gesamtsumme:</b>		<b>50,00</b>
<b>Beantragte Zuwendungshöhe:</b>		<b>1.650,00</b>